



ИЕРОНИ́М БЛАЖЕ́ННЫЙ

Авторы: Д. В. Вальков, С. Б. Яблонская; О. А. Назарова (иконография)

ИЕРОНИ́М БЛАЖЕ́ННЫЙ, Иероним Стридонский, Софроний Евсевий Иероним (Sophronius Eusebius Hieronymus) (ок. 347, г. Стридон, на границе Далмации и Паннонии – 420, Вифлеем), экзегет, переводчик Священного Писания, богослов-полемист, христианский святой, учитель Церкви.

Родом из зажиточной христианской семьи; получил христианское воспитание. Для продолжения образования отправился в Рим (вероятно, ок. 360), где изучал дисциплины тривиума (одним из его учителей был *Донат*) и проникся любовью к лат. классич. лит-ре, в особенности к сочинениям Вергилия, Горация и Цицерона. В Риме глубоко заинтересовался изучением Священного Писания и богословия и в возрасте ок. 25 лет принял крещение от папы Дамасия I (366–384). После завершения обучения в Риме отправился в путешествие по Галлии, где ему стали близки идеалы аскезы. Желая получить уроки подвижнической жизни, предпринял путешествие на Восток, посетил Святую землю, Киликию, Сирию и ок. 374 удалился в Халкидскую пустыню, где прожил 5 лет, занимаясь, помимо аскетич. практики (ср. иконографич. сюжеты), изучением др.-евр. языка и Священного Писания. Постепенное разочарование в сирийском иночестве (Письмо CI) побудило И. Б. ок. 379 покинуть Халкидскую пустыню и направиться в Антиохию, где он был рукоположен в пресвитеры, а затем в Константинополь. Там И. Б. познакомился с *Григорием Богословом* и *Григорием Нисским*. После 381 И. Б. снова в Риме, где был приближен папой Дамасием I, высоко оценившим его экзегетич. талант. И. Б. неоднократно консультировал папу Дамасия I по поводу толкования сложных мест Писания, получил от него также поручение сверить с греч. оригиналом распространённый тогда лат. перевод Нового Завета. Представленные И. Б. в 382–383 отредактированные переводы Нового Завета и Псалтири послужили началом работы по подготовке лат. перевода всего Священного Писания, завершённой в 405, в палестинский период жизни святого (см. Вульгата в ст. *Библия*). К римскому периоду жизни И. Б. относится также подготовка переводов сочинений *Оригена* и *Дидима Слепца*. Со смертью папы Дамасия I И. Б. лишился покровительства и был вынужден покинуть Рим. Вместе с последовавшими за ним ученицами посетил Палестину и Египет и с 387 обосновался в Вифлееме, где создал неск. монастырей, а также продолжил изучение др.-евр. языка и работу по переводу Писания. Был погребён в Вифлееме, в ц. Рождества Христова; ок. 642 останки И. Б. перенесены в Рим, в ц. Санта-Мария-Маджоре. День памяти в зап. Церкви – 30 сент.; в вост. Церкви – 15(28) июня.

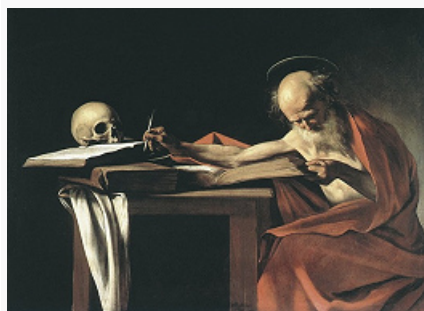
И. Б. является автором значит. числа экзегетич. трудов, а также обширного эпистолярного наследия; среди его работ – сочинения богословско-полемич. и историч. характера. К экзегетич. трудам И. Б. относятся: Толкования на Послания к Галатам, Филимону, Ефесянам, Титу, на Книгу Екклесиаста, на Псалмы 10–16, на Книги пророков Михея, Софонии, Наума, Аввакума, Аггея, Ионы, Авдия, Захарии, Малахии, Иоиля, Амоса, на Евангелие от Матфея, на Книги вел. пророков Даниила, Исаии, Иезекииля, Иеремии. К ним примыкают «Книга вопросов еврейских на Книгу Бытия» (389), «Предисловие к переводу книги Паралипоменон» (392), «Предисловие к переводу Притч, Екклесиаста, Песни Песней» (392). Значит. экзегетич. материал содержится в эпистолярии И. Б., напр. в Послании к Дамасию I о 6-й гл. Книги пророка Исаии (381). Для переводческой и экзегетич.

концепции И. Б. характерна акцентированность на тесном единстве концептов языка оригинала / языка перевода; источника / перевода; исходного оригинала / комментария, экзегезы. Идеалом комментатора и экзегета И. Б. считал Оригена, полагая его опыт в этой области ценнейшим (этим объясняется интерес И. Б. к переводам некоторых сочинений Оригена, напр. Бесед на Книги пророков Иеремии и Исаии и Песнь Песней). Отвечая на упрёки в использовании языческих принципов и способов комментария, И. Б. фактически ставит вопрос о языческих источниках Ветхого Завета; отмечает принципиальное единство Ветхого и Нового Заветов. Краеугольным камнем переводческой концепции И. Б. является принцип семантизма, а не грамматикализма – констатация первенства смысла, а не словоформы (Письма. LIII; LVII, 5). В целом, по характеристике самого И. Б., суть его экзегезы – это путь между историей и аллегорией, и только в руках читающего окончательный выбор пути. К богословско-полюемич. работам И. Б. относится соч. «Против Руфина», вписанное в контекст оригенистских споров; к историческим – «О знаменитых мужах» (ок. 393), «Хроника», «Жизнеописания отцов». Первое содержит сведения о жизни и сочинениях церковных писателей первых четырёх веков истории Церкви, второе является редакцией одноим. сочинения [Евсевия Кесарийского](#) (самостоят. изложение И. Б. охватывает лишь период 325–378), третье посвящено духовной жизни егип. иночества.

Иконография



«Святой Иероним в келье».
Картина Антонелло да Мессины.
Ок. 1475. Национальная галерея
(Лондон).



«Святой Иероним». Картина
Караваджо. Ок. 1606. Галерея

Наиболее ранние изображения И. Б. относятся к 5 в. («Диптих Бозэция», ок. 487, Музей христианского иск-ва, Брешия). В средние века изображения И. Б. иногда появлялись на страницах иллюминированных рукописей (на фронтисписе к Книге Иисуса Навина, Библия из Лиона, 1150–1200, Британский музей, Лондон). Иконография И. Б.

формировалась на основе текстов «Зеркала истории» [Винсента из Бове](#) и в особенности «Золотой легенды» [Якова Воррагинского](#), в которых исторически достоверные данные о жизни святого соединяются с апокрифич. преданиями. Осн. иконографич. типы И. Б. соответствуют гл. эпизодам его жития. Согласно легенде, И. Б. был кардиналом (что не соответствует действительности), поэтому во многих сценах он предстаёт в кардинальском облачении – плаще и шляпе красного цвета (картина Я. [ван Эйка](#), ок. 1435, Ин-т искусств, Детройт, и др.). В напоминание о видении, в котором он подвергся бичеванию на небесах за своё пристрастие к классич. лат. лит-ре, И. Б. изображается с обнажённой спиной и следами бича на ней («Видение св. Иеронима» Б. Меи, 1657–1660, частное собрание). В сюжете «Покаяние св. Иеронима» И. Б. показан отшельником в пустыне с камнем в руках и ранами от него на обнажённой груди; иногда рядом лежат кардинальские одежды, оставленные святым в знак смирения («Молитва св. Иеронима» И. [Босха](#), ок. 1500, Музей изящных искусств, Гент; картина Филиппино [Липпи](#), 1485, галерея Уффици, Флоренция). Как учёного, автора лат. перевода Библии И. Б. представляют работающим в своей келье, рядом с ним помещены Распятие и череп. Нередко в келье присутствует лев, которому святой, по легенде, вынул из лапы занозу («Св. Иероним в келье» [Антонелло да](#)

Боргезе (Рим). [Мессины](#), ок. 1475, Нац. галерея, Лондон; одна из «мастерских» гравюр А. [Дюрера](#), 1514). С проповедью девства, которую И. Б. вёл в Вифлееме, связан сюжет о наставлении И. Б. святых жён («Св. Иероним, беседующий со святыми Паулой и Евстохией» Ф. [Сурбарана](#), ок. 1640–50, Нац. галерея искусств, Вашингтон). Погребение И. Б. представлено на фреске В. [Карпаччо](#) в Скуола-Сан-Джорджо-дельи-Скьявони в Венеции (1502–07). Подробный житийный цикл И. Б. изображён на фресках капеллы Св. Иеронима в ц. Св. Франциска в Монтефалько (Б. [Гоццолли](#), 1452), а также в миниатюрах франц. рукописи «Житие, смерть и чудеса св. Иеронима» (1495–1515, собрание Бирмингемского ун-та) и др. Нередко предметы, присутствующие в разл. эпизодах жития святого, изображаются все вместе как его атрибуты: лев, камень, кардинальское облачение («Алтарь Страстей» Х. [Мемлинга](#), 1491, Музей истории иск-ва и культуры, Любек). Период наибольшей популярности И. Б. в иск-ве пришёлся на 15–17 вв. После этого его иконография уже не занимает значит. места в изобразит. традиции.

Литература

Лит.: Диесперов А. Блаженный Иероним и его век. М., 1916. М., 2002; A monument to Saint Jerome / Ed. F. X. Murphy. N. Y., 1952; Rice E. F. Saint Jerome in the Renaissance. Balt., 1985.